

CONTRACT NO 01/04/2023

Date 24/04/2023

for the purchase of an external service of facilitation - preparation of cross-border partnership and language translations for the purpose of developing and submitting an application form within the framework of the Interreg VI-A Lithuania – Poland cooperation programme

Agreement concluded on Punks between:

Kėdainiai Regional Museum (*original name in Lithuanian: Kėdainių krašto muziejus*) with registered office in Didžioji street 19, LT-57255 Kėdainiai, Lithuania, Enterprise code: 188204587, represented by director Rimantas Žirgulis, hereinafter referred to as the Ordering Party

and

European Foundation for Territorial Development and Renewal (*original name in Polish: Europejska Fundacja Odnowy i Rozwoju Terytorialnego*) with registered office in Kleosin, 18 Zambrowska Street, 16-001 Kleosin, registration number: KRS 0000258138, NIP 9661851917, represented by Tomasz Dziurbejko – President of the Board, hereinafter referred to as the Contractor.

§ 1

1. The Ordering Party orders and the Contractor accepts to prepare and deliver the service of facilitation - preparation of cross-border partnership and language translations for the purpose of developing and submitting an application for Project: **“Cross-border Cluster of Culture and Creative Industries”** within the framework of the 1st Call for Proposals for Regular Projects under Interreg VI-A Lithuania – Poland cooperation programme.
2. The scope of the service includes design and the animation of the Project partnership, translation and editing of content for the development of application documentation (Polish, Lithuanian and English languages), handling of electronic communication channels between project partners.

§ 2

Required term of contract execution: up to 28/04/2023.

§ 3

The gross remuneration for the provided service amounts to **1125 EUR** (in words: one thousand and one hundred EUR).

§ 4

1. Required payment terms: bank transfer to Contractor's account number: PL63 1600 1462 1813 7839 5000 0003 (SWIFT code: PPABPLPK) within 14 days based on the invoice issued by the Contractor after delivery to the Ordering Party's e-mail address kedainiumuziejus@gmail.com the file in '.pdf' format containing verified by the Contractor electronic version of the Project application form generated in the Joint Electronic Monitoring System (JEMS).
2. The date of delivery of the above mentioned final electronic version of the Project application to the Ordering Party's e-mail address counts as the date of completion and receipt of the contracted services.

§ 5

Any changes to the agreement must be made in writing under pain of nullity.

§ 6

In matters not regulated by the provisions of this agreement, the relevant provisions of the laws of the Republic of Poland shall apply.

§ 7

Disputes arising from the implementation of the provisions of this contract shall be submitted by the parties to the competent substantive courts of the Republic of Poland.

§ 8

The Contract has been signed in 2 copies: one for the Contractor, and one for the Ordering Party

ORDERING PARTY:

Legal name: Kėdainiai Regional Museum
Institution code: 188204587
Adress: Didžioji Street 19, LT-57255 Kėdainiai, Lithuania
Phone:+ 370 347 51330
Fax: none
E.mail: kedainiumuziejus@gmail.com
Bank: Swedbank
Bank code: 73000
SWIFT code: HABALT22
Account number: LT73 7300 0100 9206 0084

Name Rimantas Žirgulis
Title Director



CONTRACTOR:

Legal name: European Foundation for Territorial Development and Renewal
Institution code: 9661851917
Zambrowska St. 18, 16-001 Kleosin
Phone:+48 601 158 798
Fax: none
E.mail: biuro@efort.pl
Bank: Bank BGŻ BNP Paribas S.A.
SWIFT code: PPABPLPK
Account number: PL63 1600 1462 1813 7839 5000 0003

Name: Tomasz Dziurbejko
Title: President of the Board